



ふうしん ふくら通信

第145号 2019年10月1日発行

お知り合いの外国の方にお渡しください。

江南市の在留外国人数 1,984 人 (2019年8月末現在)

江南市国際交流協会 ふくらの家

江南市古知野町 古渡 142-2

0587-56-7390 fukura@feel.ocn.ne.jp

☆ボランティア募集中☆

多种多样有意义的活动即将開催

☆江南市烟花大会

伴着动人的乐曲放焰火。秋的夜晚将绽放出五彩斑斓，绚丽多彩的灿烂世界。

时间：10月26日(周六) 19:00~20:00。

地点：すいとぴあ江南的河岸的开阔地上

(下小雨也将正常举办, 预备 27 日 (星期日))



☆清扫活动 参加者募集

募集江南市民花火大会的第二天, 对すいとぴあ江南周边进行清扫的人员。

日期 10月27日(周日) 7:00~ (放花火延期时 28日(周一))

地点 すいとぴあ江南和周边的河边。

请带好劳动手套。

不需要报名。当日直接去会场。

☆江南木曾川亲子接触自行车散步

来参加从すいとぴあ江南到一宮市木曾川緑地公園的自行车专用道, 可以边骑车边欣赏路旁广阔丰富的自然景色。

时间 11月9日(周六) 10点~14点(下雨天取消)

地点 遊歩道・自行车专用道

内容 宣布开始后、在指定路程上设置的6个游戏点中到达3个以上的请回到すいとぴあ江南。可以领到記念品。

対象者 谁都可以参加(小学生以下需要大人陪同)

人数 300人(按先到顺序)

参加料 免费

申请 不用提前预约。当天在フラワーパーク江南、

138タワーパーク两个地点登记。

(9時45分~下午1時)



如果遇到什么不懂的问题或者生活中的有关疑难问题, 可以打电话或来 ふくらの家 用汉语咨询。

江南国际交流协会ふくらの家的电话号码: 0587-56-7390

时间: 周一~周五 10:00~15:00

保育园的入园指导

从2020年4月开始针对新乳幼児入园希望的家庭、进行入园申请接待。

已经入园的儿童无需再申请。之后保育园会指导续园手续的办理。

○发放地点・期間

- ・各保育园…10月15日(周二)～10月31日(周四)(星期日、节假日除外)
- ・市役所保育課…10月15日(周二)～11月29日(周五)(星期六、星期日、节假日除外)

※不是按照先到顺序。发放第一天人比较多、可能等待的时间会比较长。

○申请 请在第一希望的保育园以及認定江南こども園グレイスの接待日的(下表)的9点～12点到

各园申请。

※申请时请带上希望入园儿童。

※保育园受理日当天不能到场的、11月28日(周四)、29日(周五)9時～16時、12月1日(日)9時～12時在市役所保育課可以申请。

小鹿保育园 11/12(周二) 57-8559	宮田東保育园 11/12(周二) 58-7466	宮田南保育园 11/27(周三) 55-1834
古知野中保育园 11/25(周一) 56-2233	宮田保育园 11/7(周四) 58-7303	藤里保育园 11/21(周四) 55-1857
古知野北保育园 11/1(周五) 56-2707	門弟山保育园 11/20(周三) 54-0023	あずま保育园 11/26(周二) 54-3401
布袋西保育园 11/11(周一) 56-3300	布袋北保育园 11/6(周三) 56-3689	古知野東保育园 11/15(周五) 56-2706
中央保育园 11/18(周一) 56-3014	草井保育园 11/15(周二) 59-8539	古知野西保育园 11/22(周五) 56-2021
布袋保育园 11/8(周五) 56-3251	古知野南保育园 11/19(周二) 56-2833	布袋東保育园 11/13(周三) 54-8546
認定江南こども園グレイス 11/14(周四) 58-8710		

请咨询入园标准等详情。

○咨询处 市役所保育課(54-1111 内線241) ふくらの家(54-7390)

10月份是「儿童津贴・^{とくれいきゅうふ}特例給付」的支付月

儿童津贴的支付,是2月,6月,10月一年3次。因为10月支付,

请在金融机关确认汇款。「現況届」的表,尚未交上的人,请尽快交上。

支付日 10月7日(周一) 支付对象月 6月-9月份

○咨询处 こども政策課(54-1111 分机215)



关于私立高等学校等的就学助成申請

江南市将发给在私立高等学校等学校就学的学生家长就学助成金（补贴）。「私立高等学校等」是指、私立高等学校、私立中等教育学校的后期课程、私立特别支援学校的高等部、私立高等专门学校（到第3学年为止）、专修学校。

以2019年10月1日在私立高等学校等在籍的学生的家长，江南市居住、享受生活保护的家庭、市民税所得割額非課税的家庭的学生为对象。详情请咨询市役所教育课。

☆申请・咨询

学校指定日，或者在10月31日（四）前要把「就学助成金交付申請書兼請求書」和由校长盖章証明的「在学証明書」提交给江南市役所教育課（0587-54-1111 转内线437）。

在ふくらの家也可以用母語咨询・相談。（0587-56-7390）。

不要忘记介護保险金的交纳

介護保险金过期未纳付者，即使以催促单等形式委托自主交纳还未交纳的情况下，根据法律法规限制其介護保险的供给。

另外、未納付者请尽快到市役所或附近金融机关去交付。

○問合せ 高齢者生きがい課（54-1111 内線435）

接受体检吧！ 咨寻处：江南市保健中心（0587-56-4111）☆要预约※用日语

なまえ	対象者	実施時期	予約受付	内容
乳腺癌诊察 ★要予約	40岁以上的女性(1980年3月31日以前出生的人)※2018年4月以后接受过检查的人是对象外。	10月9日(三) 上午, 下午	受付中	B超法、視触诊法 定員 100人 (按顺序) 诊察费 840日元 ※妊娠中, 哺乳中, 断乳一年以内, 使用起搏器, 做了丰胸手术的人不能接受诊断 ※检查的医生不一定是女医生
		11月14日(四) 上午, 下午	10月8日(二) 8点30分~	
12月1日(日) 上午, 下午				
	30~39岁的女性(1980年4月1日~1990年3月31日出生的人) ※年度(2019年4月~2020年3月)内受诊1次。	10月24(四) 上午, 下午	受付中	超音波法以及視触诊法 定員 100人(按生到顺序) 费用 840日元 ※妊娠中, 哺乳中的人不能接受诊断 ※检查的医生不一定是女医生

※只可以使用日语。

预防接种和体检的通知 注：请带上母子手帐

咨询电话和会场：江南市保健センター 0587-56-4111

○集团预防接种

なまえ	対象者	実施日	受付	内容
卡介苗接种(BCG)	2019年4月1日~13日出生	10月3日(四)	13:45 ~14:30	○指定时间外接种希望者，请事先联系。 接种快要开始时的变更可能会被拒绝。
	2019年4月14日~30日出生	10月28日(一)		

○个别预防接种

【预防接种的时期，市将下记的各种预防接种的预诊票寄送给各位。收到以后请各位带上预诊票和母子健康手帐尽早接受预防接种。、因为转入或转出等纷失没有江南市预诊票的人，请带上母子健康手帐、到保健中心来。

【婴幼儿】四种混合(DPT-IPV)、小儿麻疹、麻疹·风疹(MR)、日本脑炎、HIB、小儿肺炎球菌、水痘

【学童】二种混合(DT)、日本脑炎(特例对象者)

★针对人类乳头瘤病毒(预防子宫颈癌)、现在、不极力推荐，要求接种的人给与接种。没有预诊票的人，请带上母子手帐到保健中心来取。

○接种了脊髓灰质炎疫苗，三种混合接种没有完的人，请到保健センター相谈。

○可在医疗机构接种(需提前预约)。

○接受预防接种时，请很了解孩子平日身体状况的家长带孩子来。如果家长不能陪孩子来的话，要填写好委任状带来。委任状是请到保健中心来领或在市的网站上下载。在市的网页上可以下载。

http://www.city.konan.lg.jp/kenkouesei/hoken_center/tyusya/inindoui.pdf

○犬山市，大口町，扶桑町的医疗机关接受接种。请直接向医疗机关申请。

从4月1日开始市町村的服务范围扩大，儿童的预防接种可以在县内的医疗机关进行了。、但是经常就诊的医生是在市外的情况，还有回家乡来生孩子的等情况，接受接种要有一定的条件。另外，接种前，要到市保健中心办理手续。

○需要葡萄牙语版·英语版·汉语版·西班牙语版的预诊票·预防接种说明书的人，请与保健センター联系

<出生开始到三岁前的健康检查>

种类	对象者	实施日	时间	内容
4个月幼儿体检	2019年6月1日~15日出生者	10月3日(四)	13:00 ~13:45	生后不满6个月且未接受检查者也可
	2019年6月16日~30日出生者	10月28日(一)		
1岁半幼儿体检	2018年3月1日~15日出生者	10月9日(三)		氟化物涂布
	2018年3月16日~31日出生者	10月23日(三)		
3岁幼儿体检	2016年10月1日~13日出生者	10月1日(一)		尿检查
	2016年10月14日~31日出生者	10月21日(一)		
2岁半幼儿牙科检查 要预约	2017年5月~7月出生者	11月1日(一)	13:00 ~13:20	刷牙指导、氟化物涂布。 申请开始日10月1日(周二)8:30~ 预约